

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ЗАТВЕРДЖЕНО

вченою радою Київського національного
лінгвістичного університету

«26» листопада 2022 р. протокол № 14

Ректор



Роман ВАСЬКО

ОСВІТНЯ ПРОГРАМА

Східна філологія: турецька мова і література, переклад, методика навчання
(повне найменування)
(денна форма здобуття освіти, заочна форма здобуття освіти)

Рівень вищої освіти: другий (магістерський)

Ступінь вищої освіти: магістр

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.068 Східні мови та літератури (переклад включно), перша –
турецька

Кваліфікація: магістр філології

Київ – 2022 р.

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ*

Перший етап – створення освітньої програми

1. Гарант освітньої програми декан факультету сходознавства, кандидат філологічних наук, доцент

Підпис гаранта  Сорокін Сергій Володимирович

2. Кафедра тюркської філології

Протокол засідання кафедри № 8 від «25» лютого 2021 р.

Завідувач кафедри
тюркської філології



(підпис)

Тімкова Тетяна Миколаївна

3. Вчена рада факультету сходознавства

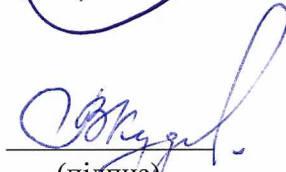
Протокол засідання вченої ради факультету № 10 від «04» березня 2021 р.

Голова вченої ради
факультету сходознавства


(підпис)

Сорокін Сергій Володимирович

4. Начальник
навчально-методичного відділу


(підпис)

Кудіна Валерія Василівна

«02» квітня 2021р.

5. Вчена рада Київського національного лінгвістичного університету

Протокол № 18 від «05» квітня 2021р.

Голова вченої ради
Університету



(підпис)


Васько Роман Володимирович

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

Другий етап – оновлення освітньої програми

1. Гарант освітньої програми декан факультету сходознавства, кандидат філологічних наук, доцент
Сорокін Сергій Володимирович

Підпис гаранта

2. Кафедра тюркської філології
(найменування кафедри)

Протокол засідання кафедри № 10 від «14» лютого 2022 р.

Завідувач кафедри
тюркської філології



Тімкова Тетяна Миколаївна

(підпис)

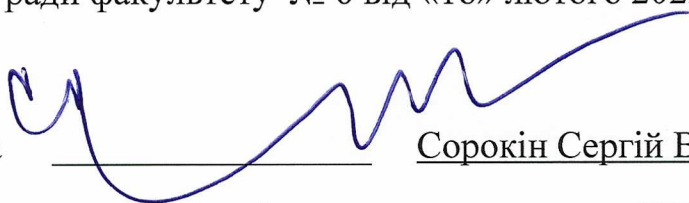
(ПІБ)

3. Вчена рада факультету сходознавства
(найменування факультету)

Протокол засідання вченої ради факультету № 6 від «18» лютого 2022 р.

Голова вченої ради

факультету сходознавства




Сорокін Сергій Володимирович

(підпис)

(ПІБ)

4. Начальник
навчально-методичного відділу



Кудіна Валерія Василівна

(підпис)

(ПІБ)

«22» квітня 2022 р.

5. Вчена рада Київського національного лінгвістичного університету

Протокол № 17 від «26» квітня 2022 р.

Голова вченої ради Університету



(підпис)

Васько Роман Володимирович

(ПІБ)

ІНФОРМАЦІЯ ПРО АПРОБАЦІЮ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Освітня програма "Східна філологія: турецька мова і література, переклад, методика навчання" другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.068 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – турецька має зовнішню і внутрішню рецензії.

Рецензенти:

1. Покровська І. Л. – доктор філологічних наук, доцент, завідувач кафедри тюркології Київського національного лінгвістичного університету Дата рецензування – лютий 2022 р.
2. Шимчишин М.М. – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри теорії та історії світової літератури імені професора В. І. Фесенко Київського національного лінгвістичного університету. Дата рецензування – лютий 2022 р.

Відгуки стейкхолдерів:

1. Катерина Валеріївна Литвиненко – керівник відділу корпоративних продажів Представництва «Тюркіш Ерлайнз Інк.» у м. Києві. Дата рецензування – лютий 2022 р.
2. Євген Стрижак – викладач курсів турецької мови «Zaman». Дата рецензування – лютий 2022 р.
3. Ольга Валігура – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри східної філології Київського національного лінгвістичного університету. Дата рецензування – лютий 2022 р.

ПЕРЕДМОВА

Розроблено проектною групою у складі:

Прізвище, ім'я, по батькові керівника та членів проектної групи	Найменування посади (для сумісників – місце основної роботи, найменування посади)	Найменування закладу вищої освіти, який закінчив науково-педагогічний працівник (рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту)	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно	Стаж науково - педагогічної та / або наукової роботи	Інформація про наукову діяльність за останні 5 років (основні публікації за напрямом, науково-дослідна робота, участь у конференціях і семінарах, робота з аспірантами та докторантами, керівництво науковою роботою студентів)	Відомості про під-вищення кваліфікації за останні 5 років науково-педагогічного працівника (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі)
<p>Керівник проектної групи (гарант ОП):</p> <p>Сорокін Сергій Володимирович</p>	<p>Декан факультету сходознавства, професор кафедри тюркської філології (з погодинною оплатою праці)</p>	<p>Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 1999; ОКР "Спеціаліст" "Східна та європейська мова"; викладач-перекладач турецької та англійської мов</p>	<p>кандидат філологічних наук (2002), 10.02.13 – Мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії, "Система мікросинтаксису турецької мови" доцент кафедри східних мов і цивілізацій</p>	<p>23 роки</p>	<p>Має 84 публікації наукового і навчально-методичного характеру, з них одна монографія, один навчальний посібник з грифом МОНУ, три посібники з рекомендацією вченої ради КНІУ, 44 статті у фахових виданнях України.</p> <p>За останні 5 років: Навчальних посібників – 2 Статей – 12 (у т.ч. 2, що індексуються у WoS) Тез доповідей – 6 Участь в конференціях – 12 Основні публікації за останні 5 років: 1. К вопросу о реализации семантики результативности в турецком языке: опыт функционально-семантического исследования. Prof. Dr. Talat</p>	<p>1. ERASMUS + KA107, Програма академічного обміну Європейського Союзу, (Університет Кадіса, Королівство Іспанія), 2016 р. 2. Yunus Emre Osmanlıca Kursu (26 лютого – 11 червня 2018 р., 24 год.) Тема: «Вступний курс до османської мови». Сертифікат 3. Київський національний університет імені Тараса Шевченка кафедра тюркології Інституту філології стажування у період з 19.03.2018 по 20.04.2018 Тема: Актуальні проблеми сучасної тюркології. Сертифікат № 056/326 від 08.05.2018</p>

				<p>Tekin Hatıra Kitabı. Cilt. 2. – İstanbul: Çantay; Uluslararası Türk Akademisi. 2017, S. 1029–1077.</p> <p>2. Функціональна типологія клаузи в сучасній турецькій мові. Мова і культур: Наукове видання. – 2018. – Вип. 21. – Т. II (191). С. 51–63.</p> <p>3. Практична граматики турецької мов. Частина перша (препринт) (навчальний посібник). Київ: ВЦ КНЛУ. – 2018 (358 с.).</p> <p>4. Sergii Sorokin, Tetiana Timkova. Problems and Difficulties in Teaching Turkish Grammar to Ukrainian Students at University Level. Cilt 8, Sayı 4 (2019): Journal of History Culture and Art Research 8(4).</p> <p>9. Сорокін С. В., Безручко Є. О. Особливості вербалізації концепту ЧАС (ZAMAN) у турецькій мовній картині світу // Збірник наукових праць «Нова філологія», № 80. Том II. 2020. С. 243 – 252.</p> <p>10. Sergii V. Sorokin, Oksana Golets. The Problem of Human Purpose in Ramhal's Religious and Philosophical Teaching. BEYTULHIKME An International Journal of Philosophy. Volume 10.</p>	<p>4. Бакинський слов'янський університет, навчання за програмою підвищення кваліфікації «Актуальні проблеми сучасної азербайджанської мови і літератури» (3 кредити/90 годин) з 01.02.2021 по 01.03.2021 Сертифікат S-640 від 01.03.2021 р.</p>
--	--	--	--	--	--

					Issue 4. December 2020. P. 1351 – 1356 Брав участь у чотирнадцяти міжнародних наукових та науково-практичних конференціях. Має п'ятьох аспірантів, які здобули науковий ступінь кандидата філологічних наук. Керівник трьох кандидатських дисертацій аспірантів КНЛУ. Науковий керівник кваліфікаційних робіт магістрів факультету сходознавства КНЛУ.	
Члени проєктної групи: 1. Пілик Віталія Василівна	Доцент кафедри тюркської філології	Київський національний університету імені Тараса Шевченка (2002 р., спеціальність: мова та література (турецька); кваліфікація: філолог, викладач, перекладач турецької та англійської мов)	Кандидат філологічних наук, спеціальність 10.02.13 – мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії, тема дисертації: «Лексико-граматична структура турецького газетного тексту». Доцент кафедри східної філології.	16 років	Має 22 публікації наукового та навчально-методичного характеру, з них 14 опубліковані у фахових виданнях України та 6 тез доповідей на науково-практичних конференціях. Основні публікації за останні 5 років: 1. Англomовні запозичення у сучасному турецькому газетному тексті // “Ad orbem per linguas. До світу через мови”: матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 20 – 22 березня 2019 року. – Київ: Вид. центр КНЛУ, 2019. – С. 256-258. 2. Пошук лексичних відповідників під час перекладу турецькомовних газетно-	Київський національний лінгвістичний університет навчання за програмою підвищення кваліфікації «Створення електронних освітніх ресурсів з навчальних дисциплін у системі управління навчання Moodle» з 11.03.2020 по 13.05.2020 Обсяг – 90 годин (3 кредити) Сертифікат серія ПК №0250

					<p>інформаційних повідомлень українською мовою // Закарпатські філологічні студії. Ужгород: Ужгородський національний університет, 2019. Вип. 9, Т. 1. 171-177.</p> <p>4. Шляхи елімінації лексичних лакун у перекладі газетно-публіцистичного тексту з турецької мови на українську. «Ad orbem per linguas. До світу через мови». Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Світ як інтертекст», 17–18 червня 2020 року. Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2020. С. 240-242. Керує студентською науковою роботою (курсіві роботи студентів, дипломні роботи магістрів факультету сходознавства КНЛУ).</p> <p>Голова Всеукраїнської олімпіади з турецької мови (2008-2014);</p> <p>Голова державної екзаменаційної комісії на кафедрі тюркології Інституту філології КНУ імені Тараса Шевченка (2021).</p>	
2. Сіленко Наталія Василівна	Доцент кафедри тюркської філології	Інститут філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка	Кандидат філологічних наук, спеціальність 10.02.13 – мови	16 років	Має 32 публікації, з них 18 наукових та 14 навчально-методичного характеру, в тому числі 11 праць опублікованих у фахових наукових виданнях	1. Київський національний лінгвістичний університет, навчання за програмою

		<p>а (2003 р., спеціальність: мова та література (турецька, англійська); кваліфікація: магістр філології, фахівець з турецької мови і літератури та англійської мови, викладач)</p>	<p>народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії. Тема дисертації: «Лексико-стилістичні особливості турецького рекламного тексту». Доцент кафедри східної філології.</p>	<p>України; одна, що не входить до переліку фахових видань України та 10 тез доповідей на науково-практичних конференціях.</p> <p><u>Основні публікації</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Сіленко Н.В. Мовна картина світу, що репрезентує турецькі стилістично марковані одиниці. Україна і світ : діалог мов та культур: матеріали міжнародної науково-практичної конференції, 29 березня – 31 березня 2017 року. К. : Вид. центр КНЛУ, 2017. С. 329 – 331. 2. Сіленко Н.В. Репрезентація перекладацьких трансформацій при перекладі турецьких реалій українською мовою. Україна і світ : діалог мов та культур: матеріали міжнародної науково-практичної конференції, 11 квітня – 13 квітня 2018 року. К. : Вид. центр КНЛУ, 2018. С. 296-298. 3. Сіленко Н.В. Категорія оцінки у турецькому газетно-публіцистичному тексті. Україна і світ: діалог мов та культур: матеріали міжнародної науково-практичної конференції «Ad orbem per linguas. До світу через мови. 20 березня – 22 березня 2019 року. – К. : Вид. центр КНЛУ, 2019. С. 320-322 	<p>підвищення кваліфікації "Методика навчання перекладу" (90 год) з 13.02.2017р. по 24.02.2017. Сертифікат: серія ПК № 0133</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Yunus Emre Osmanlıca Kursu (26.02. – 11.06. 2018 р., 24 год.) Тема: «Вступний курс до османської мови». Сертифікат СН № 018/103 3. Київський національний університет імені Тараса Шевченка кафедра тюркології Інституту філології стажування у період з 19.03.2018 по 20.04.2018 Тема: Актуальні проблеми сучасної тюркології. Сертифікат № 056/327 від 08.05.2018 4. Бакинський слов'янський університет, навчання за програмою підвищення кваліфікації «Актуальні проблеми сучасної азербайджанської мови і літератури» (3 кредити/90 годин) з 01.02.2021 по 01.03.2021 Сертифікат S-639 від 01.03.2021 р.
--	--	---	---	---	--

					<p>Брала участь у 24-х конференціях (за останні п'ять років – 5) з них: 19 міжнародних науково-практичних конференціях, 3 всеукраїнських конференціях, 2 міжвузівських наукових конференціях.</p> <p>Керує студентською науковою роботою (кваліфікаційні роботи магістра, курсові роботи студентів).</p> <p>Відповідальний секретар Всеукраїнської олімпіади з китайської, корейської, турецької мов (2008-2014).</p> <p>Член організаційного комітету Всеукраїнської студентської олімпіади та (2015-2017),</p> <p>Відповідальний секретар Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт (2018-2019).</p> <p>Голова фахової атестаційної комісії факультету сходознавства КНЛУ (2015-2016).</p> <p>Голова державної екзаменаційної комісії на кафедрі тюркології Інституту філології КНУ імені Тараса Шевченка (2016-2018, 2020).</p>
--	--	--	--	--	---

У розробленні проекту Програми враховані вимоги:

1. Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019 р. № 871)
2. «Положення про порядок розроблення, моніторингу та оновлення освітніх програм у Київському національному лінгвістичному університеті (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти; денна і заочна форми здобуття освіти)». – КНЛУ, 2020. Затверджено вченою радою КНЛУ, протокол № 14 від 02 березня 2020 р.
3. Рекомендації стейкхолдерів (розміщені на офіційному вебсайті КНЛУ і оприлюднені).

1. ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти і факультету	Київський національний лінгвістичний університет факультет сходознавства
Рівень вищої освіти	Другий (магістерський)
Ступінь вищої освіти	Магістр
Офіційна назва освітньої програми	Східна філологія: турецька мова і література, переклад, методика навчання Oriental Philology: Turkish Language and Literature, Translation, Teaching Methodology
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.068 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – турецька
Обмеження щодо форм здобуття освіти	Немає
Освітня кваліфікація	Магістр філології
Кваліфікація в дипломі	Ступінь вищої освіти: магістр Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.068 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – турецька Освітня програма: Східна філологія: турецька мова і література, переклад, методика навчання
Тип диплома та обсяг освітньої програми	Одиничний диплом магістра 90 кредитів ЄКТС (1 рік 4 місяці)
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію закладу освіти: серія РД-IV № 1126443, термін дії до 01.07.2024р.
Цикл/ рівень програми	НРК України – 7 рівень QF-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень
Передумови	Ступінь вищої освіти «бакалавр» (6 рівня НРК); на основі результатів єдиного вступного іспиту з іноземної мови і фахового вступного випробування
Мова(и) викладання	Українська, окремі дисципліни: турецька, англійська
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	На офіційному вебсайті КНЛУ: https://knlu.edu.ua/osvita/osvitno-profesiini-prohramy.html

	<p>На офіційному вебсайті кафедри тюркської філології: http://turkish.knlu.edu.ua/nauka.html</p> <p>На платформі корпоративної взаємодії Teams: https://teams.microsoft.com/l/channel/19%3a0ad9a379f83e4bfaab8361ed21519f4d%40thread.tacv2/%25D0%2597%25D0%25B0%25D0%25B3%25D0%25B0%25D0%25BB%25D0%258C%25D0%25BD%25D0%25B5?groupId=43593a43-239d-4678-ba29-d67555406fb4&tenantId=02b6bc8e-19ec-4e4a-b566-57ed00fafb24</p>
Опис предметної області	<p><i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності магістра філології є турецька мова (в теоретичному/ практичному, синхронному/ діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); турецька література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формах, методика навчання турецької мови і літератури в закладах вищої освіти; академічна англійська мова.</i></p> <p><i>Мета навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі та проблеми, що передбачає проведення досліджень та/ або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) й оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації турецькою та англійською мовами, методикою навчання турецької мови та літератури. Мета освітньої програми відповідає меті, завданням і місії, визначеним у Статуті Київського національного лінгвістичного університету, а також Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2021–2025 роки, затвердженій вченою радою КНЛУ 24 вересня 2021 року (протокол № 2).</i></p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій філології, методів і понять методики навчання турецької мови та літератури.</i></p> <p><i>Методи, методики та технології:</i> загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи й методики дослідження мови і літератури, методи й технології навчання турецької мови</p>

		та літератури, інформаційно-комунікаційні технології.
Орієнтація програми	освітньої	Освітньо-професійна Інтеграція теоретичної (фахової) підготовки в галузі тюркської філології з науковою діяльністю. Програма орієнтує на актуальні сфери діяльності, у межах яких можлива подальша наукова та професійна кар'єра. Інтеграція науково-дослідної і прикладної компонент, які зумовлюють високий рівень оволодіння теоретичними знаннями, вміннями, навичками та іншими професійно-орієнтованими компетентностями, що є достатніми для якісного продукування перекладацької продукції та викладацької роботи в закладах вищої освіти. Програма орієнтує на здійснення самостійного наукового дослідження, результати якого матимуть теоретичне і практичне значення.
Основний фокус програми	освітньої	Вища освіта в галузі філології та методики навчання іноземних мов (турецької). Підготовка фахівців до практичної роботи перекладачем, викладачем та науково-дослідної діяльності з акцентом на виконання наукових досліджень у галузі філології. Фокус на набуття освітньої кваліфікації для виконання професійної діяльності, пов'язаної зі здійсненням усіх видів міжмовного посередництва в усній і письмовій формах із залученням турецької і української мов; аналізу, перекладу та редагування турецькомовних та україномовних текстів різних стилів і жанрів із застосуванням сучасних наукових методів і практичних прийомів, а також формуванні здатності здійснювати інноваційну діяльність, розв'язувати складні задачі й проблеми у професійно-методичній діяльності та викладанні; оволодіння англійською на рівні здійснення професійної діяльності, академічною англійською мовою. Ключові слова: філологія, турецька мова і література, переклад, методика навчання іноземних мов.
Особливості програми	освітньої	Система компонент освітньої програми спрямована на формування та вдосконалення здатності магістрів розв'язувати комплексні проблеми в галузі професійної діяльності за умови оволодіння системою компетентностей, визначених програмою, і здатності до самостійної наукової діяльності та дослідницького пошуку. Студенти зосереджують свою увагу на циклі мовознавчих дисциплін, включаючи переклад (зокрема економічних і комерційних, юридичних, медіатекстів, текстів ІТ-галузі тощо), культурологічних дисциплін

	(мовленнєвий етикет, мова кінематографу, театру, реклами тощо), а також дисципліні з методики навчання іноземних мов і літератури. Навчання передбачає обов'язкове проходження перекладацької та асистентської практик із турецької мови. Блоки вибіркових дисциплін дають можливість студентів зробити особливий акцент на одному з трьох основних складників освітньої програми: на перекладі; або на літературознавстві; або на методиці навчання іноземної мови.
2. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	<p>Магістр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях, у галузях і сферах, пов'язаних із необхідністю забезпечення міжмовної і міжкультурної комунікації з використанням турецької і української мов; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у закладах вищої освіти; у засобах масової інформації, інтернет-маркетингу, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо. Знання турецької і англійської мов сприятиме працевлаштуванню у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання, редагування текстів.</p> <p>Згідно з чинною редакцією Національного класифікатора України: Класифікатор професій (ДК 003:2010): 2444 – Професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладів, 2444.1 – Наукові співробітники (філологія, лінгвістика, переклади), 2444.1 – Молодший науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади), 2444.1 23667 – Науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади), 2444.1 – Філолог-дослідник, 2444.2 – Філологи, лінгвісти, перекладачі та усні перекладачі.</p> <p>23 Викладачі. 2310 Викладачі університетів та вищих навчальних закладів. 2310.2 Викладач закладу вищої освіти. Асистент. 2351 Професіонали в галузі методів навчання. 2451 Професіонали в галузі літератури. 2451.1 Літературознавці.</p>
Академічні права випускників	Право навчання за програми: 8 рівня НРК України, третього циклу QF-EHEA та 8 рівня EQF-LLL
3. Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Студентоцентроване навчання, самонавчання, проблемно-орієнтоване навчання, колективне та інтегративне навчання. За домінуючими методами та способами навчання: пасивні

	<p>(<i>пояснювально-ілюстративні</i>); активні (<i>проблемні, ігрові, інтерактивні, саморозвиваючі</i>).</p> <p>За організаційними формами: <i>колективного та інтегративного навчання</i>.</p> <p>За орієнтацією педагогічної взаємодії: <i>позиційного та контекстного навчання, технологія співпраці</i>.</p> <p>За формами: <i>лекції, семінари, практичні заняття в малих групах, консультації із викладачами під час написання кваліфікаційної роботи магістра, дистанційні навчальні заняття</i>.</p>
Оцінювання	<p>Система оцінювання знань за дисциплінами передбачає контроль результатів навчання студента за такими видами: <i>вхідний, поточний, підсумковий модульний, підсумковий семестровий та атестація здобувачів вищої освіти</i>.</p> <p><i>Вхідний контроль</i> застосовується як передумова успішної організації вивчення дисципліни. Він дає змогу визначити наявний рівень знань здобувачів вищої освіти і слугує орієнтиром для реалізації індивідуального підходу в процесі викладання дисципліни та визначенні форм організації освітнього процесу й методів навчання.</p> <p><i>Поточний контроль</i> успішності студентів здійснюється протягом семестру та проводиться на кожному семінарському, практичному занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи і передбачає оцінювання теоретичної підготовки із зазначеної теми.</p> <p><i>Підсумковий модульний контроль</i> проводиться з метою визначення стану успішності здобувачів вищої освіти за період теоретичного навчання у межах годин, відведених на практичні (семінарські) заняття.</p> <p><i>Підсумковий семестровий контроль</i> – це підсумкове оцінювання результатів навчання здобувача вищої освіти за семестр (сесію), що здійснюється в університеті у формі заліку чи усного/ письмового іспиту.</p> <p>Оцінювання здійснюється за двома шкалами: 100-бальною та ЄКТС.</p> <p>Підсумковий рейтинговий бал обчислюється за 100-бальною шкалою, а підсумкова оцінка з дисципліни виставляється за 4-бальною шкалою та за шкалою ЄКТС.</p> <p>Атестація передбачає захист кваліфікаційної роботи магістра з тюркської філології.</p>
<p>4. Обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти</p>	

1.	Обсяг освітньої програми "Східна філологія: турецька мова і література, переклад, методика навчання" становить 90 кредитів ЄКТС.	
2.	Обсяг основних компонент	66 кредитів – 73 %
	З них:	
	нормативні навчальні дисципліни	24 кредити – 27 %
	перекладацька практика з турецької мови	6 кредитів – 7 %
	асистентська практика з турецької мови	6 кредитів – 7 %
	кваліфікаційна робота магістра	30 кредитів – 32 %
	Обсяг вибіркового компонент	24 кредити – 27%
	Разом за навчальним планом	90 кредитів – 100 %
Дотримано вимогу стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019 р. № 871) щодо спрямування мінімуму 35 % обсягу освітньої програми на забезпечення загальних та спеціальних (фахових) компетентностей за спеціальністю, визначених цим стандартом.		

5. Перелік компетентностей випускника

Інтегральна компетентність (ІК)	Здатність розв'язувати <i>складні задачі і проблеми в галузі філології (лінгвістики, перекладознавства, методики навчання)</i> в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/ або здійснення інновацій, і характеризується невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	<p>ЗК 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 8. Навички використання інформаційних та комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 9. Здатність до адаптації та дій в новій ситуації.</p> <p>ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/ видів економічної діяльності).</p> <p>ЗК 11. Здатність до проведення досліджень на</p>

	<p>належному рівні.</p> <p>ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).</p> <p>ЗК 13. Здатність розуміти сутність і соціальну значущість майбутньої професії, прогнозувати перспективи розвитку сфери професійної діяльності.</p> <p>ЗК 14. Здатність розуміння і дотримання міжособистісних, міжкультурних, соціальних і професійно-етичних норм спілкування з іншими людьми у соціально-побутових і виробничих умовах.</p> <p>ЗК 15. Уміння вести наукові й професійні дискусії, аргументовано й коректно переконувати інших учасників групових процесів, демонструвати широкий спектр пізнавальних, лінгвістичних і інтелектуальних навичок для здійснення перекладу.</p> <p>ЗК 16. Здатність цінувати й поважати розмаїття та мультикультурність.</p>
<p>Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)</p>	<p>ФК 1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.</p> <p>ФК 2. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.</p> <p>ФК 3. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.</p> <p>ФК 4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного/ мовленнєвого і літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.</p> <p>ФК 5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/ або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.</p> <p>ФК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.</p> <p>ФК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.</p> <p>ФК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.</p> <p>ФК 9. Здатність ефективно спілкуватися турецькою мовою в загальнокультурних і професійно орієнтованих ситуаціях.</p>

ФК 10. *Здатність виконувати типові професійні завдання, пов'язані із забезпеченням усної та письмової комунікації та інформації шляхом перекладу різноманітних за змістом і жанром текстів турецькою і державною мовами.*

ФК 11. *Здатність застосовувати в практичній викладацькій діяльності сучасні методи й методики навчання іноземної (турецької) мови, проведення лекційних, практичних, семінарських, занять у закладах вищої освіти.*

ФК 12. *Володіти прийомами забезпечення якості перекладу (вичитування, критичне оцінювання, редагування, зворотний переклад).*

6. Нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання

ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземними мовами.

ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.

ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

ПРН 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.

ПРН 8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.

ПРН 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.

ПРН 10. Збирати і систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти,

інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

ПРН 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.

ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

ПРН 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.

ПРН 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи і методи до аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

ПРН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

ПРН 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.

***ПРН 18.** Володіти основними методами перекладацького дослідження тексту, зокрема у кроскультурному контексті.*

***ПРН 19.** Володіти основними поняттями перекладознавчої галузі, прийомами забезпечення якості перекладу, знати принципи професійної діяльності перекладача.*

***ПРН 20.** Демонструвати знання орфоепічної, лексичної, граматичної, орфографічної, пунктуаційної, акцентуаційної та стилістичної норм турецької мови на рівні C2, західноєвропейської мови на рівні C1 в усному та письмовому різновидах згідно з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти.*

***ПРН 21.** Вміти вибудовувати резюме і синтез головних ідей іноземних текстів; вміти аргументувати та доводити свою думку українською та іноземними (турецькою, англійською) мовами в усній і письмовій формах.*

***ПРН 22.** Здатність самостійно розробляти сучасні засоби для формування іноземної комунікативної компетентності і контролю за рівнем її сформованості, зокрема з використанням інформаційно-комунікаційних технологій.*

***ПРН 23.** Володіти методикою проведення лекційних, практичних, семінарських занять у закладах вищої освіти.*

7. Ресурсне забезпечення реалізації освітньої програми

Характеристики кадрового забезпечення	Викладання навчальних дисциплін з циклів професійної та практичної підготовки фахівців ступеня магістр здійснюють викладачі, які мають спеціальність за
---------------------------------------	---

	<p>дипломом про вищу освіту відповідної галузі знань і диплом про отримання наукового ступеня за відповідною науковою спеціальністю та сертифікат (диплом, свідоцтво) про професійну підготовку до педагогічної діяльності в галузі вищої освіти або атестат про вчене звання за відповідною кафедрою.</p> <p>Залучені носії турецької мови як на умовах строкових договорів, так і тимчасово відряджені Міністерством національної освіти Турецької Республіки.</p>
<p>Характеристики матеріально-технічного забезпечення</p>	<p>Університет має:</p> <ul style="list-style-type: none"> - необхідну матеріальну базу: три навчальні корпуси, спортивний комплекс зі спортивним та тренажерним залами, бібліотеку, комплекс громадського харчування (їдальня, буфети). Загальна площа навчальних приміщень становить 33809,7 м² (8 м² на 1 студента); - сучасне лабораторно-технічне забезпечення: 576 персональних комп'ютерів, аудіо- та відеоапаратуру, сучасне мультимедійне обладнання, копіювальну техніку тощо.
<p>Характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення</p>	<ul style="list-style-type: none"> • офіційний сайт КНЛУ knlu.edu.ua; • доступ до мережі Інтернет; • наукова бібліотека, читальні зали; • віртуальне навчальне середовище Moodle: https://m.knlu.edu.ua/; • пакет MS Office 365 включно з платформою для дистанційного навчання і корпоративної взаємодії MS Teams; • робочі програми навчальних дисциплін; • програми практик; • вимоги до написання кваліфікаційних робіт. <p>Інформаційний супровід навчальних дисциплін: офіційний сайт кафедри тюркської філології: https://knlu.edu.ua/fakultet-skhodnavstva/kafedra-tiurkskoi-filolohii.html http://turkish.knlu.edu.ua/welcome.html https://t.me/turkology_knlu</p> <p>https://teams.microsoft.com/l/channel/19%3aab871adae1e347f5a28d8804e5430041%40thread.tacv2/%25D0%2597%25D0%25B0%25D0%25B3%25D0%25B0%25D0%25BB%25D1%258C%25D0%25BD%25D0%25B5?groupId=6eebccfa-a125-4a67-b821-2dbdea655057&tenantId=02b6bc8e-19ec-4e4a-b566-57ed00fafb24</p>
<p>8. Академічна мобільність</p>	

Національна кредитна мобільність	Забезпечується відповідно до Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу Київського національного лінгвістичного університету, затвердженого вченою радою КНЛУ 23 травня 2022 р., протокол № 20. http://surl.li/aenkp
Міжнародна кредитна мобільність	Забезпечується відповідно до Положення про відділ міжнародного співробітництва та академічну мобільність Університету http://surl.li/aeivx , Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу Київського національного лінгвістичного університету http://surl.li/aenkp . За сприяння Міністерства національної освіти Турецької Республіки, Посольства Турецької Республіки в Україні, Турецької агенції із співпраці й координації при Уряді Турецької Республіки (ТІКА), Київської філії Інституту імені Юнуса Емре до забезпечення освітнього процесу залучаються носії турецької мови, поповнюється навчально-методична і матеріально-технічна база кафедри тюркської філології, укладаються угоди про співпрацю з турецькими закладами вищої освіти, які передбачають академічну мобільність студентів і викладачів. Станом на 2022 рік укладено договори про співпрацю з такими турецькими університетами: Анкарський університет, Університет Бейкент, Ушакським університет.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Немає

2. ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ ТА ЇХНЯ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ

2.1 Перелік компонент освітньої програми

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота, атестаційний іспит)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти освітньої програми (ОК)			
ОК 1	Культура мовлення турецькою мовою	8	іспит (I, II семестри)
ОК 2	Теорія східної літератури	3	залік (II семестр)
ОК 3	Педагогіка і психологія вищої школи	3	іспит (I семестр)
ОК 4	Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти	3	іспит (II семестр)
ОК 5	Академічна англійська мова	4	залік (I, II семестри)
ОК 6	Напрями й методи сучасної лінгвістики	3	залік (I семестр)
ОК 7	Перекладацька практика з турецької мови	6	залік (III семестр)
ОК 8	Асистентська практика з турецької мови	6	залік (III семестр)
ОК 9	Кваліфікаційна робота магістра з тюркської філології	30	підсумкова атестація
Загальний обсяг обов'язкових компонент		66 (73 %)	
Вибіркові компоненти освітньої програми (ВК)			
Дисципліни за вибором з блоку турецької мови:			
ВК 1	01. Академічне письмо турецькою і українською мовами 02. Актуальні проблеми сучасної турецької лексикографії 03. Постперекладацьке редагування тексту (турецька і українська мови)	3	залік (I семестр)
ВК 2	04. Синтаксис письмової і розмовної турецької мови 05. Комунікативно-прагматична організація турецького публічного дискурсу 06. Ділове листування і бізнес комунікація турецькою мовою	3	залік (II семестр)
Дисципліна за вибором з блоку турецької і світової літератури:			
ВК 3	01. Жанрово-стилістична організація турецької поезії 02. Турецька література республіканської доби 03. Сучасна азійно-американська література	3	залік (I семестр)
ВК 4	04. Турецька література XXI століття 05. Класичний турецький роман 06. Вічні сюжети світової літератури	3	залік (II семестр)
Дисципліни за вибором з блоку перекладу:			
ВК 5	01. Переклад турецьких юридичних текстів	3	залік

	02. IT-переклад (турецька і українська мови) 03. Переклад спеціальних лінгвістичних і перекладознавчих текстів (турецька і українська мови) 04. Переклад військових текстів (турецька і українська мови) 05. Майстерність перекладу та теорія інтерпретації тексту (на матеріалі англійської мови) 06. Основи усного послідовного перекладу з англійської мови		(II семестр)
ВК 6	07. Автоматизовані програми забезпечення перекладу з турецької мови 08. Переклад турецьких науково-технічних текстів 09. Кінопереклад (на матеріалі турецької мови) 10. Переклад турецьких економічних текстів 11. Основи синхронного перекладу з англійської мови 12. Основи перекладу професійно-орієнтованих текстів з англійської мови	3	залік (I семестр)
Дисципліна за вибором з блоку наукового компоненту:			
ВК 7	01. Організація сучасних філологічних досліджень й академічна доброчесність 02. Історія лінгвістичних учень 03. Засади й принципи ефективної академічної комунікації	3	залік (I семестр)
Дисципліна за вибором з блоку психології і методики навчання:			
ВК 8	01. Психологія спілкування 02. Сучасні технології навчання іноземних мов і культур в закладах вищої освіти 03. Гейміфікація навчання іноземних мов і культур в закладах вищої освіти	3	залік (II семестр)
Загальний обсяг вибіркового компонента		24 (27 %)	
Загальний обсяг освітньої програми		90	

3. ФОРМИ АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестація випускників освітньої програми Східна філологія: турецька мова і література, переклад, методика навчання другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.068 Східні мови та література (переклад включно), перша – турецька проводиться у формі захисту кваліфікаційної роботи магістра з тюркської філології і завершується видачею документа встановленого зразка про присудження йому ступеня магістра із присвоєнням відповідної освітньої кваліфікації.

Форми атестації здобувачів вищої освіти	Атестація здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи магістра з тюркської філології
Вимоги до кваліфікаційної роботи магістра з тюркської філології	Кваліфікаційна робота магістра з тюркської філології спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі та/ або практичної проблеми в галузі філології, що передбачає проведення досліджень та/ або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

Кваліфікаційна робота магістра з тюркської філології – самостійна письмова наукова робота теоретичного, теоретико-експериментального або теоретико-прикладного характеру, яка виконується студентами на завершальному етапі фахової підготовки і є однією з форм виявлення теоретичних і практичних знань, уміння застосовувати їх для розв'язання конкретних наукових і практичних завдань. У кваліфікаційній роботі розглядається певна наукова або науково-практична проблема, узагальнюються та критично осмислюються теоретичні основи дослідження, обґрунтовується його мета й конкретні теоретичні й практичні завдання, визначається методика дослідження, його новизна, теоретичне й практичне значення. Виконання кваліфікаційної роботи передбачає поглиблене наукове дослідження, збір, систематизацію та самостійний аналіз мовних (або літературних) явищ студентом та висновки науково-практичного характеру. Матеріали, представлені в роботі, обов'язково апробуються на науково-практичних конференціях, семінарах кафедри тощо.

До кваліфікаційної роботи магістра додається відгук наукового керівника.

Наукові роботи мають відповідати встановленим вимогам щодо їхнього змісту та оформлення. Виконання робіт передбачає опрацювання певної кількості наукових першоджерел (мінімум 60 джерел), збір оригінального ілюстративного матеріалу з газет, журналів, художньої літератури або інших джерел (наприклад, з мережі Інтернет або інших електронних засобів масової інформації), систематизацію та аналіз цього матеріалу.

Роботи проходять перевірку на плагіат за допомогою платформи Unicheck.

Захист кваліфікаційної роботи проводиться у формі наукової доповіді на відкритому (публічному) засіданні екзаменаційної комісії з атестації здобувачів вищої освіти перед її членами за участі керівника дипломної роботи.

Кваліфікаційні роботи розміщені в репозитарії КНЛУ <http://rep.knlu.edu.ua/xmlui/>

4. СИСТЕМА ВНУТРІШНЬОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ

У КНЛУ функціонує Програма забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості), яка згідно зі Стратегією розвитку КНЛУ на 2021 – 2025 рр. передбачає здійснення таких процедур і заходів:

- 1) визначення принципів та процедур забезпечення якості вищої освіти;
- 2) здійснення моніторингу та періодичного перегляду та оновлення освітніх програм згідно з відповідним Положенням, затвердженим вченою радою КНЛУ;
- 3) щорічне оцінювання здобувачів вищої освіти, науково-педагогічних і педагогічних працівників заходів вищої освіти та регулярне оприлюднення результатів таких оцінювань на офіційному веб-сайті КНЛУ, на інформаційних стендах та в будь-який інший спосіб;
- 4) забезпечення підвищення кваліфікації педагогічних, наукових і науково-педагогічних працівників;
- 5) забезпечення наявності необхідних ресурсів для організації освітнього процесу, зокрема й самостійної роботи студентів, за кожною освітньою програмою;
- 6) забезпечення наявності інформаційних систем для ефективного управління освітнім процесом;
- 7) забезпечення публічності інформації про освітні програми, ступені вищої освіти та кваліфікації;
- 8) забезпечення дотримання академічної доброчесності працівниками КНЛУ та здобувачами вищої освіти, зокрема й створення і забезпечення функціонування ефективної системи запобігання та виявлення академічного плагіату;
- 9) інших процедур і заходів.

Пояснювальна записка

Мета освітньої програми Східна філологія: турецька мова і література, переклад, методика навчання, призначеної для підготовки здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціалізацією 035.068 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – турецька є підготовка фахівця, здатного розв'язувати складні задачі й проблеми в галузі лінгвістики та перекладу в процесі навчання та професійної діяльності.

Цілі освітньої програми відповідають меті, завданням і місії, визначеним у Статуті Київського національного лінгвістичного університету, затвердженому наказом Міністерства освіти і науки України від 19.08.2016 р. № 1008, а також Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2021-2025 роки, затвердженій вченою радою КНЛУ 21 червня 2021 року (протокол № 2). Програма орієнтує на актуальні сфери діяльності, у межах яких можлива подальша наукова та професійна кар'єра.

Об'єктами вивчення освітньої програми є турецька мова і література, перекладознавство, методика навчання іноземних мов, педагогіка і психологія вищої школи, а також методика проведення наукових досліджень. Програма повністю відповідає цілям навчання та теоретичному змісту предметної області.

Основним фокусом освітньої програми є акцент на формуванні здатності випускника здійснювати інноваційну діяльність і проводити дослідження в галузі лінгвістики й перекладацьких студій, використовувати професійно орієнтовані знання та вміння з методики навчання турецької мови, а також здійснення професійно-орієнтованого перекладу.

Освітня програма містить загальні й фахові компетентності, що визначають специфіку підготовки магістрів за спеціальністю 035 Філологія, та результати навчання, які характеризують очікувані знання, розуміння, здатності студентів, набуті в результаті успішного завершення освітньої програми. Компетентності й результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам НРК.

Київський національний лінгвістичний університет самостійно формує перелік дисциплін, практик та інших видів освітньої діяльності, необхідний для набуття визначених компетентностей.

У програмі розширено перелік компетентностей і результатів навчання, визначених у Стандарті вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти.

Практичні результати навчання, заявлені в цій освітній програмі, адаптовані до вимог сучасного ринку праці.

Структура освітньої програми передбачає оволодіння знаннями щодо забезпечення усної і письмової комунікації у різних галузях науки, техніки, економіки, культури шляхом перекладу різноманітних за жанром текстів турецькою і державною, а також англійською мовами, методики навчання іноземних мов і літератури у вищій школі. Освітня програма є багатовимірною за своєю структурою і організацією, сприяє мобільності студентів-філологів та конкурентоспроможності на ринку праці.

Одним із обов'язкових навчального плану освітньої програми компонентів освітньої програми є практика, базами якої є ГО «Вікіпедія Україна», Центр тюркологічних студій імені Агатангела Кримського та Центр турецької мови і літератури імені Мехмета Акіфа Ерсоя при КНЛУ.

Особливістю циклу навчальних дисциплін професійної підготовки освітньо-професійної програми (90 кредитів ЄКТС, у тому числі: 66 кредитів – обсяг основних компонент, 24 кредити – обсяг вибіркового компонент, є значна кількість дисциплін, спрямованих на здобуття та розвиток умінь і навичок у сфері професійно-орієнтованого перекладу та їх практичного використання в професійній діяльності, а саме: Переклад турецьких юридичних текстів, ІТ-переклад, Переклад спеціальних лінгвістичних і перекладознавчих текстів, Переклад військових текстів, Кінопереклад, Переклад турецьких економічних текстів, що надасть можливість випускнику здійснювати мовне посередництво у

культурній, зовнішньоекономічній, соціально-політичній, науковій, освітній сферах.

У складі циклу навчальних дисциплін професійної підготовки освітньо-професійної програми є навчальні дисципліни з методики навчання, а саме Сучасні технології навчання іноземних мов і культур в закладах вищої освіти, Гейміфікація навчання іноземних мов і культур в закладах вищої освіти, що надасть випускнику ґрунтовні знання, уміння і навички для здійснення діяльності у процесі міжкультурної комунікації у різних сферах професійної діяльності.

Таблиця 1

МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ
визначених освітньою програмою компетентностей дескрипторам НРК

	ЗНАННЯ	УМІННЯ	КОМУНІКАЦІЯ	АВТОНОМІЯ ТА ВІДПОВІДАЛЬ- НІСТЬ
Загальні компетентності (ЗК)				
<i>ЗК 1</i>	+	+	+	
<i>ЗК 2</i>			+	+
<i>ЗК 3</i>	+	+	+	
<i>ЗК 4</i>	+	+	+	+
<i>ЗК 5</i>			+	+
<i>ЗК 6</i>	+	+	+	
<i>ЗК 7</i>	+	+		
<i>ЗК 8</i>	+	+	+	
<i>ЗК 9</i>			+	+
<i>ЗК 10</i>	+	+	+	+
<i>ЗК 11</i>	+	+	+	+
<i>ЗК 12</i>	+			+
<i>ЗК 13</i>	+		+	+
<i>ЗК 14</i>	+		+	+
<i>ЗК 15</i>		+	+	+
<i>ЗК 16</i>			+	
Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)				
<i>ФК 1</i>	+	+		
<i>ФК 2</i>	+	+		
<i>ФК 3</i>	+	+		+
<i>ФК 4</i>	+	+		
<i>ФК 5</i>	+	+	+	+
<i>ФК 6</i>	+	+	+	+
<i>ФК 7</i>	+	+		
<i>ФК 8</i>	+	+	+	
<i>ФК 9</i>	+	+	+	+
<i>ФК 10</i>		+		+
<i>ФК 11</i>	+	+	+	+
<i>ФК 12</i>		+		+

Структурно-логічна схема ОП

I семестр

II семестр

III семестр

Обов'язкові компоненти

OK1. Культура мовлення тур.мовою

OK1. Культура мовлення тур.мовою

OK7. Перекладацька практика

OK3. Педагогіка і психологія

OK2 Теорія східної літератури

OK4. Методика навчання іноз.мов

OK8. Асистентська практика

OK5 Академічна англійська мова

OK5. Академічна англійська мова

OK6. Напрями й методи суч.лінгв.

Вибіркові компоненти

ВК1. Дисципліна за вибором з блоку турецької мови (ВК 1.01 – ВК 1.03)

ВК2. Дисципліна за вибором з блоку турецької мови (ВК 2.04 – ВК 2.06)

ВК3. Дисципліна за вибором з блоку турецької і світової літ-ри (ВК 3.01- ВК3.03)

ВК4. Дисципліна за вибором з блоку турецької і світової літ-ри (ВК4.04 - ВК4.06)

ВК5. Дисципліна за вибором з блоку перекладу (ВК5.01-ВК 5.05)

ВК6. Дисципліна за вибором з блоку перекладу (ВК6.06-ВК6.10)

ВК7. Дисципліна за вибором з блоку наукового компоненту (ВК7.01 - ВК7.03)

ВК8. Дисципліна за вибором з блоку психології та методики навчання (ВК8. 01 – ВК8.03)

OK9. Кваліфікаційна робота магістра